

ENGLISH

KITCHEN SCALE VT-2415 B
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

- Weighing platform
- ON/OFF/TARE button «ON/OFF/TARE»
- Display
- Measurement unit selection button «UNIT»
- Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER

ATTENTION!

Before using the unit, read this instruction carefully and keep it for future reference.
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not expose it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop the scale.
- Avoid getting of liquids into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.

Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.

This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.

This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
• Transport the unit in the original package only.
• Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
• Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING THE SCALE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.


- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert two «AAA» batteries (supplied with the unit), strictly following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Notes: If there is an isolation insert in the battery compartment, remove the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the battery is low, the symbol  will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbols «Lo» will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5); replace the old batteries with new batteries, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you do not use the scale for a long time, remove the batteries from the battery compartment.

WEIGHING INGREDIENTS

Install the scale on a flat stable surface.

- To switch the scale on, press the «ON/OFF/TARE» button (2), the symbol «0» will appear on the display.

Notes: The symbol «0» shown on the display (3) indicates that you can start weighing. If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the indications will be set to zero.

- Select the required weight measurement units by touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
 - «g» – weight of product (products) in grams;
 - «oz» – weight of product(s) in ounces;
 - «ml» – water volume in milliliters;

Notes:
– Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.

– To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1) and then set the display indications to zero by touching the «ON/OFF/TARE»

button (2). The tare symbol «TARE» will appear on the display (3).

- Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (3), according to the selected measurement units.
- To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the «ON/OFF/TARE» button (2) for 3 seconds.

Notes: The scale will be switched off automatically after 50 seconds of non-operation.

TARE FUNCTION

Remove the previous ones from the platform (1), proceed as follows.

- Place the scale on a flat surface.
- Touch the «ON/OFF/TARE» button (2) to switch the scale on, the symbol «0» will appear on the display.

Notes:

The symbol «0» shown on the display (3) indicates that you can start weighing.

– If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the indications will be set to zero.

- Select the required measurement units by pressing the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
 - «g» – weight of product (products) in grams;
 - «oz» – weight of product(s) in ounces;
 - «ml» – water volume in milliliters;

– «g» – weight of product (products) in grams;

– «oz» – weight of product(s) in ounces;

– «ml» – water volume in milliliters;

– Put the required amount of the first ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).

– Touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the display (3) weight indications will be set to zero.

Notes:
– When weighing ingredients consequently, the tare symbol «TARE» appears on the display (3) as well.

– Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).

– Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.

– Adding ingredients is available until the max. capacity (10 kg).

– Remove all the ingredients from the platform, the display (3) will show the total weight of all ingredients.

Notes:
– Symbols «EEEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 10 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.

– In the consequent weighing mode, the scale will be switched off automatically in 50 seconds.

– If the scale works improperly, try switching the power off, to do this, open the battery compartment lid (5) and take out the batteries. After a while insert batteries to their place and switch the scale on touching the «ON/OFF/TARE» button (2).

– Refer to authorized service centers for repair of the unit.

CLEANING AND CARE

- Wipe the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids; do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT

Electromagnetic compatibility
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch off the source of interference for some time.

DELIVERY SET

- Scale – 1 pc.
- «AAA» batteries - 2 pcs.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*

- «AAA» batteries - 2 x 1.5 V
- Maximal capacity: 10 kg
- Minimal capacity: 5 g
- Division value: 1 g

*For household kitchen scales the value of error is not specified, so it is not used in technical specifications. The term "value of error" is stated for industrial, analytical and medical scales. These scales have pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (checking) to confirm the scales accuracy.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

DEUTSCH

KÜCHENWAAGE VT-2415 B
Die Waage wird zum Abwiegen von trockenen, flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln verwendet.

BESCHREIBUNG

- Wiegeplattform
- Ein-/Ausschalt-/Zuwiegegeste «ON/OFF/TARE»
- Bildschirm
- Wahltaaste der Gewichtseinheiten «UNIT»
- Batteriefachdeckel

BETRIEBSANLEITUNG

Wenn Sie das Gewicht von mehreren Zutaten aufeinander folgend bemessen wollen, ohne die vorherigen Zutaten von der Plattform (1) wegzunehmen, machen Sie Folgendes:

- Stellen Sie die Waage auf eine gerade Oberfläche.
- Zum Einschalten der Waage berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», dabei erscheint das Symbol «0» auf dem Bildschirm.

Anmerkungen:
– Falls das Symbol «0» auf dem Bildschirm (3) erscheint, bedeutet das, dass Sie das Abwiegen beginnen können.

– Falls die Anzeigen am Bildschirm (3) verschieden von Null sind, berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», die Anzeigen werden auf Null gestellt.

– Wählen Sie die notwendigen Messeinheiten, indem Sie die Taste (4) «UNIT» drücken, auf dem Bildschirm (3) werden folgende Symbole angezeigt:

«g» – Nahrungsmittelgewicht in Gramm;

«oz» – Nahrungsmittelgewicht in Unzen;

«ml» – Wasservolumen in Millilitern.

– Legen Sie die erforderliche Menge der ersten Zutat auf die Plattform (1), prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (3).

– 5. Berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», auf dem Bildschirm (3) werden die Gewichtsanzeigen auf Null gestellt.

Anmerkung:
– Beim aufeinanderfolgenden Abwiegen der Zutaten, erscheint das Tarietàssymbol «TARE» auch auf dem Bildschirm (3).

– Legen Sie die erforderliche Menge der zweiten Zutat auf die Plattform (1), prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (3).

– Wiederholen Sie die Schritte 4-6 für Zuwiegen von anderen Zutaten.

– Zutatenzugabe ist möglich bis zu die Maximale Belastbarkeit der Waage (10 kg) erreichen.

– Nehmen Sie die Zutaten von der Plattform ab, das gesamte Gewicht aller Zutaten erscheint auf dem Bildschirm (3).

Anmerkungen:
– Das Erscheinen von «EEEE»-Symbolen auf dem Bildschirm (3) bedeutet das Überschreiten der maximalen Belastbarkeit 10 kg; nehmen Sie die Belastung von der Waage sofort weg, um Beschädigung zu vermeiden.

– Im Zuwiegebetrieb schaltet sich die Waage nach 50 Sekunden automatisch aus.

– Falls die Waage nicht korrekt funktioniert, versuchen Sie, die Batterierespektion abzuschalten, machen Sie dafür den Batteriefachdeckel (5) auf und nehmen Sie die Batterien heraus. Nach einiger Zeit setzen Sie die Batterien zurück ein und schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE» berühren.

– Falls Sie Fragen über die Gerätereparatur haben, wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

Anmerkungen:
– Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
– Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

– Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.vitek.ru angegeben sind.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

NUTZUNG DER WAAGE

Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Wischen Sie die Wiegeplattform (1) und das Waagegehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie diese ab.


Einsetzen der Batterien

Machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf und setzen Sie zwei «AAA»-Batterien (mitgeliefert) ein, beachten Sie dabei die Polarität.

• Stellen Sie den Batteriefachdeckel (5) zurück auf.

Anmerkung: Falls es eine Isolierlage im Batteriefach gibt, machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf, entfernen Sie die Isolierlage und stellen Sie den Batteriefachdeckel (5) zurück auf.

Batteriewechsel

- Bei der Batterieentladung erscheint das Zeichen  auf dem Bildschirm (3).
- Bevor sich die Waage wegen der Batterieentladung ausschaltet, erscheint auf dem Bildschirm das Symbol «Lo».
- Machen Sie den Batteriefachdeckel (5) auf, nehmen Sie die Batterien heraus, setzen Sie die neuen Batterien ein, beachten Sie dabei die Polarität, dann machen Sie den Batteriefachdeckel (5) zu.
- Wenn die Waage längere Zeit nicht gebraucht wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus.

ABWIEGEN DER ZUTATEN

Stellen Sie die Waage auf eine ebene standfeste Oberfläche auf.

- Zum Einschalten der Waage berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», dabei erscheint das Symbol «0» auf dem Bildschirm.

Anmerkungen:
– Falls das Symbol «0» auf dem Bildschirm (3) erscheint, bedeutet das, dass Sie das Abwiegen beginnen können.

– Falls die Anzeigen auf dem Bildschirm (3) verschieden von Null sind, berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», die Anzeigen werden auf Null gestellt.

– Wählen Sie die notwendigen Gewichtsmesseinheiten, indem Sie die Taste (4) «UNIT» berühren, auf dem Bildschirm (3) werden folgende Symbole angezeigt:

«g» – Nahrungsmittelgewicht in Gramm;

«oz» – Nahrungsmittelgewicht in Unzen;

«ml» – Wasservolumen in Millilitern.

Anmerkungen:
– Das Wasservolumen wird auf Grund der Dichtemittelwerte, die in der Waage gespeichert sind, ausgerechnet, dann können sich die ausgerechneten Anzeigen des Wasservolumens von den wirklichen ein wenig unterscheiden.

– Zum Abwiegen von flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln stellen Sie einen passenden Behälter auf die Plattform (1) auf, dann stellen Sie die Anzeigen auf dem Bildschirm auf Null, indem Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE» berühren. Auf dem Bildschirm (3) erscheint das Symbol des Ausgleiches des Leeregewichtes «TARE».

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchshebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Kauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EG Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vereinbart sind.

3. Legen Sie die abzuwiegende Zutat (Zutaten) auf die Wiegeplattform (1). Auf dem Bildschirm (3) erscheint das Gewicht der Zutat (Zutaten) abhängig von den gewählten Messeinheiten.

- Um die Waage auszuschalten, nehmen Sie die Zutaten von der Plattform (1) ab und berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE» innerhalb von 3 Sekunden.

Anmerkung:
– Wenn Sie keine Handlungen mit der Waage vornehmen, wird sie automatisch in 50 Sekunden ausgeschaltet.

ZUWIEGEFUNKTION

Wenn Sie das Gewicht von mehreren Zutaten aufeinander folgend bemessen wollen, ohne die vorherigen Zutaten von der Plattform (1) wegzunehmen, machen Sie Folgendes:

- Stellen Sie die Waage auf eine gerade Oberfläche.
- Zum Einschalten der Waage berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», dabei erscheint das Symbol «0» auf dem Bildschirm.

Anmerkungen:
– Falls das Symbol «0» auf dem Bildschirm (3) erscheint, bedeutet das, dass Sie das Abwiegen beginnen können.

– Falls die Anzeigen am Bildschirm (3) verschieden von Null sind, berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», die Anzeigen werden auf Null gestellt.

– Wählen Sie die notwendigen Messeinheiten, indem Sie die Taste (4) «UNIT» drücken, auf dem Bildschirm (3) werden folgende Symbole angezeigt:

«g» – Nahrungsmittelgewicht in Gramm;

«oz» – Nahrungsmittelgewicht in Unzen;

«ml» – Wasservolumen in Millilitern.

– Legen Sie die erforderliche Menge der ersten Zutat auf die Plattform (1), prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (3).

– 5. Berühren Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE», auf dem Bildschirm (3) werden die Gewichtsanzeigen auf Null gestellt.

Anmerkung:
– Beim aufeinanderfolgenden Abwiegen der Zutaten, erscheint das Tarietàssymbol «TARE» auch auf dem Bildschirm (3).

– Legen Sie die erforderliche Menge der zweiten Zutat auf die Plattform (1), prüfen Sie dabei die Zahlenwertanzeigen auf dem Bildschirm (3).

– Wiederholen Sie die Schritte 4-6 für Zuwiegen von anderen Zutaten.

– Zutatenzugabe ist möglich bis zu die Maximale Belastbarkeit der Waage (10 kg) erreichen.

– Nehmen Sie die Zutaten von der Plattform ab, das gesamte Gewicht aller Zutaten erscheint auf dem Bildschirm (3).

Anmerkungen:
– Das Erscheinen von «EEEE»-Symbolen auf dem Bildschirm (3) bedeutet das Überschreiten der maximalen Belastbarkeit 10 kg; nehmen Sie die Belastung von der Waage sofort weg, um Beschädigung zu vermeiden.

– Im Zuwiegebetrieb schaltet sich die Waage nach 50 Sekunden automatisch aus.

– Falls die Waage nicht korrekt funktioniert, versuchen Sie, die Batterierespektion abzuschalten, machen Sie dafür den Batteriefachdeckel (5) auf und nehmen Sie die Batterien heraus. Nach einiger Zeit setzen Sie die Batterien zurück ein und schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste (2) «ON/OFF/TARE» berühren.

– Falls Sie Fragen über die Gerätereparatur haben, wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

REINIGUNG UND PFLEGE

Sie können die Waage mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen, danach trocknen Sie sie ab.

• Es ist nicht gestattet, Abrasiv- oder Lösungsmittel zu benutzen.

• Es ist nicht gestattet, die Waage ins Wasser und jegliche andere Flüssigkeiten einzutauchen, sowie die Waage in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

• Bewahren Sie die Waage an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

WICHTIG

Elektromagnetische Verträglichkeit
Die elektronische Waage kann gegen elektromagnetische Ausstrahlung von anderen Geräten (wie Mobiltelefonen, Kleinfunkengeräten, Radioschaltputten und Mikrowellengeräten), die sich in der Nähe befinden, empfindlich sein. Falls die Merkmale solcher Einwirkung erscheinen (falsche oder einander widersprechende Anzeigen auf dem Bildschirm), stellen Sie die Waage um oder schalten Sie die Störquelle für einige Zeit aus.

LIEFERUMFANG

- Waage – 1 St.
- «AAA»-Batterien – 2 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

«AAA»-Batterien – 2 x 1,5 V
Die maximale Waagebelastbarkeit: 10 kg
Die minimale Waagebelastbarkeit: 5 g
Teilungswert der Skala: 1 g

*Die Fehlergröße der Haushalts-Küchenwaage wird nicht festgelegt, deswegen wird sie in den technischen Eigenschaften nicht angegeben. Das Fachwort „Fehler“ wird für Industrie-, Analysenund Personennahe benutzt.

Diese Waagen haben metrologische Zeugnisse, die die Maßgenauigkeit bestätigen. Außerdem nehmen die exklusiv genehmigte Organisationen die jährliche „Bestätigung der Maßgenauigkeit der Waagen“ (Prüfung) für die Bestätigung der Genauigkeit dieser Waagen vor.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchshebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Kauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EG Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vereinbart sind.

РУССКИЙ

ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-2415 В
Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

- Платформа для взвешивания продуктов
- Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/OFF/TARE»
- Дисплей
- Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
- Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

• Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте устройству воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте весы.

• Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода прибора из строя.

• Запрещается на платформе для взвешивания помещать продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.

• Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.

• Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.

• Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

• Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковок, без присмотра.

• Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элементы питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

ҚАЗАҚША

АСХАНАЛЫҚ ТАРАЗЫ VT-2415 B
Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

СІПАТТАМАСЫ

- Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
- «TARE/ON/OFF» іске қосмайыру/көзектеп өлшеу батырмасы
- Дисплей
- «UNIT» өлшеу бірліктерін таңдау батырмасы
- Батарейлық бөліктің қақпағы

ТҮТІНУШЫҒА ҚСЫНЫСТАР

НАЗАР АУДАРҒЫҢЫЗ!

- Алғашқы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
- Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей міндет бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Көз- келген өлшейтін аспапты сияқты, таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температураларды, жоғары ылғалдылық, асерін тигізбеіз, тікелей күн сәулелерінің асеріне жол бермеңіз, құрылғыны құлатпаңыз және соялаңыз.
 - Таразы қорпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өлтейтіні болып есептелмейді. Таразыны мығалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдырмау немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтіқтармен жанасуына жол бермеңіз.
 - Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асыған ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына салған тыйым салынады.
 - Берілген құрылғы 8 жаспан аспаған балалардың пайдалануына арналмаған.
 - Берілген құрылғы дене, жүйке, психика бұзылулары бар немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарға (8 жаспан аспаған балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғының мұндай адамдардың пайдалануына, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауында, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда бола алатын қауіптер туралы сөйлес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана рұқсат етіледі.
 - Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануылуына жол бермеу үшін балаларға қарағандау жасаныз.
 - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
 - Назар аударыңыз!** Балаларға *полиэтилен қаптармен немесе ораптың пленкамен ойынуға рұқсат етілгені. Тұншық қауіпі бар!*
 - Құрылғыны тек зауылтын орауда тастамаңыз.
 - Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
 - Аспапты өз бетіншебен жеңудеге тыйым салынады. Өздігінзден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, бөйпанысу мекенжайлары бойынша келгідеме тапондында көрсетілген кез келген авторланған (үкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАҢУ

- Құрылғыны **суық** (қыс) жағдайында **тасымалдаған немесе сақталған кезде оны кемінде екі сағат бөліме температурасында ұстау керек**.
- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс теуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразының өлшеуге арналған алаңшасын (1) және қорпусын жұмысқа, сәл дымқыл маталап сүртіп, содан кейін қурағатып сүртіңіз.

Коректендіру элементтерін орнату

- Батарейлық бөліктің (5) қақпағын шешіңіз және үеңкілікті қатаң сақтап, «AAA» типті екі коректендіру элементін орнатыңыз (кетпейтін жылдамдық қоса).
- Батарейлық бөлік (5) қақпағын орнатыңыз.
- Ескерту**: *Батарейлық бөлікте оқшаулағыш аралық қабап болған кезде, батарейлық бөліктің қақпағы (5) ашыңыз, аралық қабатты шығарыңыз және батарейлық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.*

Коректендіру элементтерін ауыстыру

- Қыөктендіру элементінің төмен заряды кезінде дисплейде (3) **▶** таңбасы пайда болады.
- Дисплейде «Lo» таңбасының пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру қажеттілігін көрсетеді.
- Батарейлық бөліктің қақпағын (5) шешіңіз, үйектілікті қатаң сақтап, «AAA» типті коректендіру элементін орнатыңыз және батарейлық бөліктің қалағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болса, коректендіру элементтерін батарейлық бөліктен алып тастаңыз.

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІ ӨЛШЕУ

Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.

- Таразыны іске қосу үшін «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, сол кезде дисплейде «0» таңбасы пайда болады.**Ескерту**: — *Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді.* — *Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, көрсетілімдер нөлденеді.*
- «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті өлшем бірліктерді таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» — азық-түліктің (азық-түліктердің) граммадағы салмағы; «oz» — азық-түліктің (азық-түліктердің) унциялардағы (oz) салмағы. «mL» — сұдың көлемін миллилитрде анықтау;
- Ескерту**: — *Сұдың көлемі таразының жадында сақталған тығыздықтың орташа көрсетілімдерінің негізінде есептеледі; сонымен бірге сұдың көлемінің есептелеген көрсетілімдері ішын мәніндегі мәндерден ерекшеленуі мүмкін.* — *Сұйық және сусымалы азық-түліктердің салмағын өлшеу үшін алаңшаға (1) сөйкес ыдысты қойыңыз, содан кейін «ON/OFF» батырмасын (2) басып, дисплей көрсетілімдерін нөлденеді.*
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.

РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАННЯ

«TARE/OFF» батырмасына (2) басып, дисплей көрсетілімдерін нөлденіз. Дисплейде (3) ыдыс массасының компенсациясы таңбасы «TARE» пайда болады.

- Құрамдас бөлікті (құрамдас бөліктерді) өлшеуге арналған алаңшаға (1) салыңыз. Дисплейде (3) таңдалған өлшем бірліктерге байланысты құрамдас бөліктердің салмағы/көлемі көрсетіледі.
- Таразыны іске қосу үшін «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, сол кезде дисплейде «0» таңбасы пайда болады.
- Таразыны сөңдіру үшін құрамдас бөліктерді алаңшадан (1) алыңыз, «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.

Ескерту:

— *Егер Сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, таразы шамамен 50 секундтан кейін автоматты сөнеді.*

КӨЗЕКТЕП ӨЛШЕУ

- Егер Сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын/көлемін оларды алаңшадан (1) шешпей кезектеп өлшейтініз келсе.
- Таразыны түзу келденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны іске қосу үшін «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, сол кезде дисплейде «0» таңбасы пайда болады.
- Ескерту:** — Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді.
- Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, көрсетілімдер нөлденеді.
- «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті өлшем бірліктерді таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі: «g» — азық-түліктің (азық-түліктердің) граммадағы салмағы; «oz» — азық-түліктің (азық-түліктердің) унциялардағы (oz) салмағы. «mL» — сұдың көлемін миллилитрде анықтау;
- Алаңшаға (1) дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерге қарап, бірінші құрамдас бөліктің қажетті көлемін салыңыз.
- «TARE/ON/OFF» батырмасын (2) басыңыз, дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөгенеді

Ескерту:

- *Көзектеп өлшеу кезінде дисплейде (3) ыдысты өлшеу таңбасы «TARE» пайда болады.*
- Алаңшаға (1) дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерге қарап, екінші құрамдас бөліктің қажетті көлемін салыңыз.
- Қалған құрамдас бөліктердің салмағын өлшеу үшін 4-6 қадамдары қайталаңыз.
- Құрамдас бөліктерді қосу максималды мүмкін салмаққа дейін болады (10 кг).
- Алаңшадан құрамдас бөліктерді алыңыз, дисплейде (3) барлық құрамдас бөліктердің ортақ салмағы көрсетіледі.

Ескерту:

- *Дисплейде (3) «EEEE» таңбасының пайда болуы максималды мүмкін салмақтың 10 қ-нан асуын білдіреді, таразының бұзылуына жол бермеу үшін жедел өлшейтін жатқан азық-түлікті тостағаннан шығарыңыз.*
- *Көзектеп өлшеу режимінде таразы 50 секундтан кейін автоматты сөнеді.*
- *Егер таразы бұдыс істемесе, батарейлық бөліктің қақпағын (5) шешіңіз, коректендіру элементін шығарыңыз. Біршіма уақыттан кейін «TARE/ON/OFF» батырмасына (2) басып таразыны іске қосыңыз.*
- *Техникалық қызмет көрсету сұрақтары бойынша тұрғындарды (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.*

ТАЗАЛАНУЫ ЖӨНЕ КҮТІМІ

- Таразыны сәл дымқыл жұмсақ маталам сүртіп, содан кейін құрағатып сүртіңіз.
- Құрағыйтан жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Таразыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға, сонымен қатар оны ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Таразыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

МАҢЫЗДЫ

Электрмагниттік сәйкестілік

Электронды таразы тікелей жақын орналасқан басқа құрылғылардың (мысалы, мобильдік телефондардың, портативтік станциялардың, радиобасқару пульстарының және мысад толқыны пештердің) электромагниттік сәулелеріне сезімтал болуы мүмкін. Егер мұндай асердің бөгеліері пайда болған жағдайда (дисплейде қате немесе қарама-қайшы мәліметтер көрсетіпсе), таразыны басқа жерге орын ауыстырыңыз немесе бөгеттердің көзін біршама ұзықта сөңдіріңіз.

ЖАБДЫҚТАЛУЫ

- Таразы – 1 дп.
- «AAA» типті коректендіру элементтері – 2 дп.
- Нұсқаулық – 1 дп.

ТЕХНИКАЛЫҚ СІПАТТАМАЛАРЫ*

Коректендіру элементтері «AAA» типті – 2 x 1,5 В
Максималды шектелген салмақ: 10 кг
Максималды шектелген салмақ: 5 кг
Баған желімінің бағасы: 1 г

*Тұрмыстағы асханалық таразылар үшін қателік мәнi айтылмайды, соныменмен ол техникалық сипаттамаларында көрсетілмейді.
«Қателік» терминін өңдірістік, аналитикалық және медициналық таразылар үшін пайдаланады. Бұл таразылардың өлшеу дәлдігін растайтын метрологиялық сертификаттары болады. Одан әрі, бұл таразылардың дәлдігін растау үшін арнайы бекітілген ұсымдар жол салығы «таразылардың өлшеу дәлдігін растауы» (тексерісі) жасайды.

Өңдіруші аспаптын сипаттамаларын алдын-ала хабарлаулыз өз өзгертуге құқықты сақтаиды

Таразының қызмет ету мерзімі – 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіңдегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қитандықсыз көрсетуі қажет.

ЕАЭС

УКРАЇНЬСЬКА

КУХОННІ ВАГИ VT-2415 B

Ваги використовують для визначення ваги сухих, рідких та сицих продуктів.

ОПИС

- Платформа для зважування продуктів
- Кнопка вмикання/вимкнення/посліднього зважування «ON/OFF/TARE»
- Дисплей
- Кнопка вибору одиниці виміру «UNIT»
- Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАННЯ

УВАГА!

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірвальним приладом, не піддавайте ваги ді високих або низьких температур, підвищеній вологості, не піддавайте пристрій ді прямих сонячних променів і не упускайте ваги.

- Не допускайте потрадання рідини всередину корпусу ваг, даний пристрій не є водонепроникним. Заборонється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу приладу з ладу.
- Забороняється на поверхщу для зважування поміщати продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не визначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснійте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.

- З м'якувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети використувувати як упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. *Небезпека вдухи!*

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Не розбирайте прилад самостійно, при вимкненні будь-яких несправностей витягніть елементи живлення з батарейного відсіку і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Дістаньте ваги з упаковки, видалите будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Установка елементів живлення

- Зніміть кришку батарейного відсіку (5) і установіть два елементи живлення «AAA» (входячі до комплекту поставки), строго дотримуючись полярності.
- Встановіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.
- Примітка:** *За наявності ізоляційної прокладки в батарейному відсіку, відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку і встановіте кришку батарейного відсіку (5) на місце.*

Заміна елементу живлення

- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться символ **▶**.
- Перед тим, як ваги вимунуться із-за низького заряду батареї, на дисплеї з'являться символи «Lo».
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елементи живлення, установіть нові елементи живлення, строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (5).
- Якщо ваги не використовуються тривалію час, витягніть елементи живлення з батарейного відсіку.

ЗАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЄНТІВ

Встановіть ваги на рівній стійкій поверхні.

- Для вмикання ваг торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», при цьому на дисплеї з'явиться символ «0».

Примітки:

— *Відображення на дисплеї (3) символу «0» вказує на те, що можна починати зважування.*

- *Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», показання обнуляться.*
- Торканням кнопки (4) «UNIT» виберть необхідні одиниці виміровання ваги, на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:

«g» – вага продукту (продуктів) в грамах; «oz» – вага продукту (продуктів) в унціях; «mL» – об'єм води в мілілітрах;

Примітки:

— *Об'єм води обчислюється на основі середніх показників щільності, що зберігаються в пам'яті ваг, тому обчислені показання об'єму води можуть декілька відрізнятися від реальних значень.*

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтним апаратурах.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-2415 B

Kitchen scale

Весы кухонные

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
DE	Die betriebsanweisung	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
UA	Інструкція з експлуатації	6

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

НЕ ПОБУДОВАТИ КУХОННИХ ВАГ ВЕЛИЧИНА ПОМИЖКИ НЕ ОБМОВЛЯЄТЬСЯ, ТОМУ В ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ ВОНА НЕ ВКАЗУЄТЬСЯ. ТЕРМІН «ПОМИЖКА» ВИКОРИСТОВУЮТЬ ДЛЯ ПРОМИСЛОВИХ, АНАЛІТИЧНИХ ТА МЕДИЧНИХ ВАГ. ЦІ ВАГИ МАЮТЬ МЕТРОЛОГІЧНІ СЕРТИФІКАТИ, ЩО ПІДТВЕРДЖУЮТЬ ТОЧІСТЬ ВИМІРЮВАНЬ. БІЛЬШЕ ТОГО, ДЛЯ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ТОЧНОСТІ ЦИХ ВАГ СПЕЦІАЛЬНО ЗАТВЕРДЖЕНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ВИРОБЛЮЮТЬ ЩОРІЧНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ТОЧНОСТІ ВИМІРЮВАНЬ ВАГ (ПОВІРУ).

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики ки приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продає дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.